

# FELSŐ-ZEMPLÉN

POLITIKAI ES TÁRSADALMI HETILAP.

MEGJELEN MINDEN VASÁRNAP.

**SZERKESZTŐSÉG:**  
H. va a lap szellemi részét illető minden közlemény intézendő:  
Kossuth Lajos-utca 34. szám.

**ELŐFIZETÉSI DÍJ:** Egész évre 8 kor,  
fél évre 4 kor, negyed évre 2 kor.  
Egyes szám ára 20 fl.

Keziratok nem adatnak vissza.  
Bemutatott levelek nem fogadtatnak el.  
Nyílt-tér soronkint 40 fl.

**KIADÓHIVATAL**  
Hova az előfizetők, hirdetői és nyilvántartási díjak küldendők:  
Landesman B. könyvnyomdájára.

## Nagymihály ivóvize.

Nagymihály, 1913. január 10.

A tél folyamán a szokottnál gyakrabban fellépő tifuszos megbetegedések és a helybeli ivóvizek között minden bizonytalansággal megkapnók a kapcsolatot, ha ivóvizünket vizsgálat alá véve, ennek fertőző voltát kutatnók.

Ez a kapcsolat általános. Nem a szórványos esetek valamelyike, hanem gyakori réme a hazai városok ama sokjának, amelyek völgymentén és a folyóhoz közel fekszenek. Nem csupán a tifuszos megbetegedésekre áll a fennebb jelzett fertőzés, hanem több fertőző betegség tovaterjedését is, — így főleg a koleraét — ivóvizeink rovására írhatjuk.

A fertőző betegségeket szabad szemmel nem látható, igen apró élőlények (bacillusok) okozzák, amelyek levegővel avagy vízzel jutva szervezetünkbe különféle betegségeknek lehetnek okozói.

Hogy Nagymihály ivóvize, egynéhány kuttól eltekintve, rossz és ihatatlan, az már régtől fogva tudott s hogy ivóvizünkben fertőző anyagok vannak, azt a fertőző betegségeknek fel-fellépte igazolja. Jelenleg a tifusz lett gyakoribbá.

Az idei ősznek tartós esőzései annyira megtelítették a város altalaját vízzel, hogy az a talajvíz sok helyütt a pincékben is felszínre jutott. Felemelkedik ilyenkor a kutak vize is, amennyiben ezek az eső és folyó víz táplálta talajviznek a szintjét, a talajviznek az altalajban lévő magasságát mutatják. Ez a magasság most a tartós esőjárások után tekintélyes, jóval nagyobb, mint nyaranta, vagy szárazság idején, amikor a talaj vize annyira leszállhat, hogy a kutak vize ki is fogyhat.

Jó vizű kutunk nem egy van Nagymihályban. Közismert az ovodai, amely azonban évekkal azelőtt jobb volt, mint most. Kitűnő vize van a Györke-hegyi (hradeki) kerek kutnak, amelynek vize azonban eleddig változatlanul jónak maradt. Jó vizűk van a városon kívül elszórt mezei gémeskutaknak is, valamint az ujonnan ásott kutaknak is, ha ezeket más rossz vizű kutaktól távolabb, vagy kedvezőbb altalajai viszonyok mellett telepítik le.

A kutak vizének lassankénti megromlását az imént említett ovodai és györke-hegyi kutak fekvése magyarázza meg. Ez domboldalban fekszik, magasan a Laborc-völgy talajvíz szintje felett, míg azt, az ovodait, a város alatt fekvő, a Laborccal összefüggő talajvíz táplálja. Magát a györke-hegyi kutat, nem a Laborc, sem völgyének talajvize nem táplálja, amiért a völgyi vizek, a lapályi kutak megromlásának veszélye nem is érheti. A városi kutak e veszélynek

azonban ki vannak téve, sőt tekintettel a város nagyobbodására, szennyvizének gyarapodására, a városi kutak vizének megromlása már a közegészséget is veszélyezteti.

Az ivóvizet adó kutak megfertőzésének oka, tekintetbe véve a város fekvését: nyilvánvaló. A város vezető körei ugy tetszik ezzel a körülménnyel nem számoltak, holott a természeti viszonyoknak elhanyagolása következményeiben mélyreható lehet. Ha nem is nyomban, idővel egyre inkább.

Hogy kutjaink sejtethő, vagy tán már be is állott veszedelmét megérthessük vegyük tekintetbe a város fekvését a Laborchoz viszonyítva.

A Laborc a maga itteni szertelen kanyarulataival több helyen érinti a várost. Így a sörgyárnál, a fürdőtől le a grófi kastélyig, majd lenn a Verbócsiknál. Ahogy a folyó vize völgynek lefele folyik, akként a folyó völgyében az altalajban rejtőző, a kutjainkban ki-kiesillanó talajvíz is ezt az irányt követi áramlásában. Persze jóval lassabban, mint a felszínen folyó Laborc, mert az egész völgy mentén a földben eloszlott talajvíz, a földárja, több akadályra, több surlódásra talál. Milyen gyors e helyütt, a Katánszkatól a régi malomig vagy Megyóig le, a talajvíz áramlása, azt nem tudjuk. De nem is lényeges. Napokig, hetekig tart-e ezen a kicsi völgyszakaszon a földárja leáramlása, nem tudni, de hogy megvan, azt kutjaink vizszíneinek évszakos ingadozása igazolja. Ha kanyargós, igazán várost kerülgető a Laborc felszíni folyása, a talajvíz áramlása már nem ilyen. A földalatti vízáramlás nem követi a Laborcnak ismert nagy kanyarulatát, hanem átszelve a kerülőket, az altalajnak likacsos, kavicsos kőzetében, szerteágazó ereiben, rövidebb uton áramlik alá. Éppen a város alatt, minthogy lejtése egyenesen erre az utra kényszeríti. És utjában sorra veszi a város kutjait. Előbb a Sörház felé esőket, majd az alvégi házcsoportok kutjait. A talajvíz utjában, különösen akkor, ha olyan magasan áll, mint e tél folyamán állt, utjában kimossa, kilugozza a szemétdombok, a betonozatlan pöcegödrök stb. stb. minden szennyvizét és vizet ennek, amugy is fertőző, poshadt vizét az alantabb fekvő kutakba. És minnél magasabban áll a talajvíz, annál gyorsabban és annál nagyobb mennyiségben.

Legtöbb szemetet, legtöbb rothadt lét a városon felül talál a Laborc és ennek a város felé tartó talajvize. A Kisviz (a Sörház felett) szemét-lerakatára, Nagymihály dög- és szemételepére gondoljunk. Ennek dögletes szagát hozza le a szél a városba is és ugy nyári alkonyatkor, amikor a levegő kissé megnehezedett és a Sulyovszky-utcán a langyos esti szellő suhan át, e

városi szemételep orrfintorító szagával megakadottan fú a szél a város felé. És ugy szolván mindig fú, mert nálunk a széljárás nagyobbára olyan, hogy északról jő. Különösen nyáron, amikor pedig dögletebb a szemételep levegője. Valóban helyes érzékre vall lakosainknak ama igyekezete, hogy szabadbani fürdésüket a városmenti Laborc fölött ill. a kisvízi szemétdomb fölött, a Katánszkatán végzik el. Hogy azonban az odavezető ut oly kellemetlen illatokkal telt, azt menve is, jöve is tapasztalhatják. Nem valami jó vélekedéssel lehetnek városunk felől a vásárookra idevetődő városok sem, minthogy az állatvásár-tér a szemételep tőzsomszédságába esik. Mennyivel helyesebb fekvésű ebben a tekintetben a ceholnyai dögter. Ennek levegőjét a szél már nem hozza a város felé.

A jó ivóvíz kérdését célozta városunknak az az igyekezete, hogy annak idején tornyos kutat furatott. Hogy nem lett a furt lyukból artézi kut, ennek miben létééről a t. Szerkeztőség jóvoltából egy alkalommal már szólottunk. A furással kapcsolatban pedzettük is a vizszerzésnek a tapasztaltak nyomán kínálkozó módozatát. S ha Lazony község sikeresen oldotta meg ezt a feladatot, részemről nem tartom méltánytalannak Nagymihályra nézve, ha Lazony példáját követi. Lazonyi mintára most Abara is mély kutat furat. S lehet, hogy Abara kap is felszökő, azaz artézi vizet, mert fekvése ebben a tekintetben kedvezőbb, ugy Lazony, mint Nagymihály fekvésénél.

A furás sikertelensége Nagymihályban — ugy tudom — a vízvezeték eszméjét vetette fel. A terv, amelyhez még sok szó fér, ha csupán ivóvíz beszerzéséről van szó, helyes is, nem is. Ha a vízvezeték tetemes költségeit vesszük figyelembe és csak az ivóvizünk javításáról esik szó, ugy a vízvezeték fölösleges. Aztán csatornázás nélkül meg sem oldható. Viszont magával a csatornázással, hogy a talajvizet leszállíthatjuk, már megjavíthatjuk különben jó, csak a csatornázás hiányában — meg a fentiek miatt is — megromlott kuti vizünket. S ha a közegészséget célzó város-rendezés a természet nyújtotta előnyöket felhasználva tervszerűen intézkedik, ugy a városfejlesztés munkálataiban nem az eddig követett sorrendet kell a helyesnek tartanunk. Tán a fordítottja a célszerűbb, a méltányosabb, ha nem is oly tetszetős külsőleg.

Szó sincs róla, hogy az aszfalt meg a villanyvilágítás, nem tesznek kellemes benyomást. Sőt. A hosszú házsorok, a magasbodó épületek, bennök a nagy kirakatos üzletek sokasága, a jobb utak, a fejlődő ipari és kereskedelmi élet stb. mind hozzájárulnak ahhoz, hogy a közigazgatásilag

vett nagy község a valóságban már kisváros legyen. De csak akkor áll ez a látogatás, ha a főutca kövezetét röjjük. A mellékutcákba kerülve, avagy az udvarokba jutva, no meg a kertek alatt, bizony csak falu vagyunk. Vagy még az sem, mert nálunk a kertek alatt nem kalászos mező, nem bologató fák virágillata fogad. Nem, hanem a városias külsőnek, a fejlődés folyamán nem orvosolt büze és szennye.

Strömpl Gábor dr.

## Előfizetési felhívás.

A „Felső-Zemplén” XVIII. évfolyamára ezenel előfizetést hirdetünk.

Előfizetési díj a régi: egész évre 8 korona, félévre 4 korona, negyedévre 2 korona.

Azon t. olvasók, kik egyszerre fizetnek elő egész évre, egy díszesen kiállított előjegyzési naptárt kapnak ajándékkul.

A „Felső-Zemplén” kiadóhivatala.

## Közgyűlés.

A nagymihályi Kaszinó 1913. évi január hó 10-én, pénteken délután 5 órakor tartotta meg évi rendes közgyűlését a kaszinó dísztermében. A közgyűlésen, melyen Bajusz Andor a kaszinó igazgatója elnökölt, a helybeli tagok csaknem teljes számban és a vidéki tagok igen szép számban vettek részt.

A tárgysorozat első száma az igazgatói jelentés volt, mely a következőképpen szólt:

Tisztelt Közgyűlés!

Körülbelül másfél esztendeje annak, mikor egynehányan megpendítettük azt az eszmét, hogy a nagymihályi régi Kaszinó Egylet oszoljék fel s új alapszabállyal újra szervezkedve egy másik Kaszinó létesítsék. Egy esztendeje mult most az az évben, mikor ez az eszménk valóra vált; egy esztendeje, mikor kimondtuk a régi Kaszinó megszűnését s egyben az újabb létesítését. A régi megszűntetését több ok miatt kellett óhajtanunk. A helyiség nem felelt meg a modern követelményeknek; alapszabályaik elavultak voltak, tagjai abszolúte nem látogatták, s ha ezen részvétlenség okairól bárkitől tudakozódunk, mindenki csak a régi, egy évtizeddel ezelőtti Egyletet emlegette, amikor ez a szép multa visszatekintő Kaszinó igazán látogatott, minden tagnak kellemes szórakozási helye, ugyszólván teljes otthona volt.

Ezt a régi állapotot akartuk visszaállítani akkor, mikor kimondtuk annak megszűnését s egyben az új megalakítását. Így alkottuk az új alapszabályokat és költöztünk be a mostani modern helyiségekbe, mely helyiségek az anyagiakhoz mérten — azt hiszem — mindnyájunk meglegedésére rendeztetett be.

Én, ki leglelkesebb híve voltam az új Kaszinó alakulás eszméjének s mondhatom talán kezdeményezője, — egy percre sem vesztettem reményemet, hogy ez az új társas egylet ismét fel fog virágni s hogy tagjainak ismét mindama szórakozásokat fogja nyújtani, — mint a hajdanában emlegetett. Reménylettem mindig, hogy a helyi szethúzó társadalmat ismét egy helyre fogja terelni s hogy az új Egylet ugy anyagi, mint erkölcsi tekintetben mindnyájunk meglegedésére fog működni.

Ezen reményemben nem is csalatkoztam, mert Kaszinónknak a mai napon 82 rendes és 40 kültagja van s ezzel a szám nincs betöltve; örvendetes jelenségnek constatálhatom ugyanis, hogy részint az Egylet tagjai közreműködése, részint az Egylet jó hírneve folytán a felvételre való jelentkezések ugyszólván hetenként ismétlődnek. De ettől eltekintve más irányban is constatálható az új Egylet életrealósága. Helyiségei látogatottak s a tagok szórakozási igényeit minden tekintetben kielégíti s örömmel jelenthetem a t. közgyűlésnek, mint arról idegen urakkal való érintkezésem alkalmával többször volt alkalmam meggyőződni, hogy Egyletünk igen sok tekintélyesebb város társas-életre vágyó tagjai által kifejezetten irigvelt.

Erkölcsei tekintetben tehát elértük azt a sikert, mit Egyletünknek az alakuláskor constatálni akartunk s hogy anyagi tekintetben sem csalatkoztunk, erről a t. közgyűlés az előterjesztendő pénztárnoki jelentésből fog meggyőződést szerezhetni.

Tisztelt közgyűlés! Sajnálattal kell bejelentnem, hogy új Kaszinó Egyletünk rövid életét egy nem várt esemény zavarta meg. Az t. i. hogy tisztelőre méltó elnökünk és alelnökünk egy félreértésből kifolyólag lemondottak s így Egyletünk

már régebben nélkülözötte az ő működésüket. S bár a t. közgyűlés van hivatva ez állások betöltésére s a lemondott tisztviselők tiszteletreméltó, mindenki által becsült személye fölöllegessé teszi az érdekében való korteskedést, a magam részéről, s azt hiszem ez a t. közgyűlés óhajával is meg-egyeznek, nem habozom indítványozni, hogy ezen állásokra lemondott elnökünk és alelnökünknek a Kaszinó érdekében kifejtett érdemeik megemlékezésül ismét őket és a másik megüresedett alelnöki állásra Oppitz Sándor kanonokot közfelkiáltással méltóztassanak megválasztani. (Hosszan tartó zajos és lelkes eljenzés.)

Igen tisztelt uraim! Midőn még köszönetet mondok a Kaszinó tisztviselő karának és választmányának az Egylet érdekében teljesített munkálkodásáért s köszönetet a tagoknak a pártfogásért azon reményben zárom szavaimat, hogy egyletünk évről-évre erősödni és virágozni fog, s hogy annak minden tagja ugy fogja azt látogatni s felkeresni, mint saját otthonát.

Ki lesz a termékből küszöbölve a személyeskedés, torzalkodás, előforduló esetekben minden egyes tagot a belátás s Casinónknak a szükséges mérv tartása fogja vezérelni, nehogy ismét pangás, részvétlenség álljon be s így szépen megindult Egyletünk a kényszerűség folytán ismét az esetleges megszűnésnek legyen kitéve.

Hiszem, hogy türelemmel, megértéssel minden egyes tag arra fog törekedni, hogy egyletünk tiszta napsugaras egét egy felhő se zavarja meg s akkor mi ezt a Kaszinót ugy alapozzuk meg, hogy a jövő nemzedék is hálával fog megemlékezni rólunk s akkor felosztásra, megszüntetésre többlet szükség nem lesz.

Ezzel Kaszinónk első közgyűlését megnyitottanak nyilvánítom.

Az igazgató ezen jelentését a közgyűlés eljenzéssel vette tudomásul és következett a pénztárnoki jelentés, melyet Walkovsky Béla kaszinói pénztárnok olvasott föl. A jelentés szerint az évi tagdíj előírás 4372 korona. Az 1225 koronáért vásárolt biliárd asztal 5 hónap alatt 304 K 35 fillért jövedelmezett és így a befektetett tőke 25%-a megtérült. A kártyabevétel 955 K 88 fillért tett ki. Az összes bevétel 5033 K 56 f volt. A pénztár maradvány 57 K 30 f tett ki és a folyó számla tartozásra 1020 korona törlesztetett. Ezek szerint a kaszinó első évi zárszámadása igen kedvező eredménnyel zárult.

Ezután közfelkiáltással és nagy lelkesedéssel megválasztotta a közgyűlés elnöknek Sztáray Sándor grófot és a két alelnöki állásra Czibur Bertalant és Oppitz Sándort. Utóbbi választmányi tagsági helye megüresedett, mely hely betöltésére az elnök az alapszabályok értelmében elrendelte a titkos szavazást és a szavazás tartamára a közgyűlést felfüggesztette. A szavazatszedő bizottság tagjai voltak: Fröhlich Gyula elnökle alatt Fuchs Ignác dr. és Riebel Károly lovag. A bizottság előtt 80 tag adta le szavazatát. A szavazás befejezése után elnököl Bajusz Andor a közgyűlést újra megnyitotta és kihirdette az eredményt, mely szerint Dr. Füzesséry Dezső kir. közjegyző 48 szavazattal választmányi tagnak megválasztott. Ellenjelöltje Barnai Andor 31 szavazatot kapott, míg egy boríték üres volt.

Ezután a közgyűlés elnököl Bajusz Andor lelkes eljenzése mellett véget ért.

## Farsang.

Az idei farsang nagyon rövid és talán ez az oka annak, hogy a mulatságok a farsang elejére szorultak. Egy héten kettő is. És ha le nem fujják a kaszinói teastélyt, hát a farsang első hetére három mulatság eseti volna. A helyett, hogy ebben a nagy drágaságban és válságos pénzvizonyok között a mulatságok száma apadna, éppen ellenkezőleg, nyakra-főre egyik mulatság a másikat éri. És sajátságos, minden mulatság erkölcsi és anyagi sikerrel dicsekedhetik, mert egyik mulatságra azért, a másik mulatságra meg azért kell elmenni. Az embernek önkénytelenül is arra kell gondolni, hogy még sem olyan fekete az ördög, mint a milyennek festik. A mulatsághoz a legszerényebb igények mellett is pénz kell. A mulatságok eredménye pedig azt mutatja, hogy pénz van. A szokásos farsangi mulatságok nem csak hogy nem redukálódnak, hanem újabb mulatságokkal szaporodnak. Ezek szerint nálunk nincs helye a drágaságra való appellálásnak.

A farsangi mulatságok sorozatát a mult év-

ben alakult Nagymihályi Keresztény Nőegylet január hó 7-én, kedden nyitotta meg és az Aranybika szálló termeiben kabaret előadással egybekötött — minden tekintetben jól sikerült, — táncmulatságot rendezett, melynek szép összegre rugó tiszta jövedelme képezi az egylet alapitőkéjét, miután ez volt az egylet első jótékony célú mulatsága. A mulatságon épen ezért a társadalom és a polgárság szép számban vett részt. Az egylet elnöke, Rosznáky Gyuláné a mulatságon nem jelenhetett meg, mert betegsége az ágyhoz kötötte.

A négy számból álló kabaret műsort Torkos Lászlónak „Hármas szövetség” című egy felvonásos vígjátékával nyitották meg. A darabocska gyenge alkotmány, mely sok dolgot ad a színésznek, hogy az összeomlástól megmentsse. Ennek dacára a szereplők: Hozspodár Ilona (Kamilla), Hubert Irén (Olga), Mastensyik Jolán (Piroska) és Miskovits Béla (Zoltán) ügyesen játszottak és a függőnyt követő taps mind a négyüknek szólt, mert azt egyformán jól kiérdemelték.

A műsor második száma Rontsinszky Jolán és Miskovits Matyi zongora kettőse volt. Lisztnek egy fantáziáját adták elő két zongorán. Játékukkal fényes tanujelét adták annak, hogy kitünő iskolába jártak. Szép játékukat a közönség elismerő tussal honorálta.

Ezután szavalat következett. Petőfi: Részlet az „Apostol” című költeményéből, melyet Tomory Etelka tanitónő szavalt, még pedig oly kitünően és kedvesen, hogy feltünően szép kiejtésével valószínűs szenciációt keltett. Ritkán nyílik alkalmunk ilyen kiváló tehetségben gyönyörködnünk. Szavazását szünni nem akaró tapsvihar követte és a művésznőt többször hívták a lámpák elé.

A műsort Veszperényi Dénes mesés zongorajátéka rekesztette be. Művészetét, kiváló előadó képességét és zenei intelligenciáját a koncertterem dobogójáról előnyösen ismerjük. Mondanunk se kell, hogy a közönség zajos tussal urázott, melyre a művész ráadásul néhány magyar nótát játszott.

Kabaret után Miklós Janesi újonnan szervezett zenekara rázendített a csárdásra és kezdetét vette a tánc, mely a reggeli órákban ért véget.

Tegnap, szombaton este volt a nagymihályi polgári fű- és leányiskola hangversenyyel és színi előadással egybekötött táncmulatsága, mely ugyancsak az Aranybika szálló termeiben zajlott le. Részt vett a mulatságon az egész társadalom és a vidékről is igen sokan.

Előrelátható volt, hogy ez a mulatság a leglátogatottabb lesz. A nagy terem kicsinynek bizonyult a rendkívül nagyszámu közönség befogadására. Figyelmes és gondos rendezés jellemezte a mulatságot. Deák István igazgatóval az élén a tanterület minden tagjának érdeme van abban, hogy a közönség, és első sorban a gyermekserég, — mert hiszen ez az ő mulatságuk volt, — pompásan mulatott.

A mulatságot egy gondosan és nagy körültekintéssel összeállított műsor előzte meg, melyet Medveczky Margit szépen előadott prologusa vezetett be. Zongoraszámmal szerepeltek Widder Erzsébet, Fuchs Anna, Hönisch Gizella és Pogány Erzsébet. Cimbalmos játszott Sztruhala Irén, akik valamennyien sok tapsot kaptak szép készütsé-gükért. Szabó Anna „A színésznövendék” című magánjelenetével aratott szép sikert, míg Pollák Ernő és Braun Ernő „A csalógné és veréb” című páros jelenetét igen jól mulattatták a közönséget. A csiripelő veréb nagy tetszést aratott.

A műsor befejező pontja Tordai Graif Erzsike „A tudományok Abécéje” című allegorikus játéka volt. A darab szereplői, ugy a mint következtek, Janócsik Mária, Formádi Mária, Gállik Mária, Iczkovits Gizella, László Boriska, Pogány Erzsébet, Kellner Erzsébet, Gerber Rózi, Fuchs Anna, Mínyo Andor, Fodor Zoltán, Hönisch Gizi, Tóth Irén, Grünfeld Sarolta, Klein Jolán, Záborszky Jolán, Widder Erzsébet, Medveczky Margit, Petrovics Mária, Dicker Hugó, Grünfeld Lina, Berkovics Ilona, Szabó Anna, Czuprák Katalin, Sztruhala Irén és Mihalovics Mária egytől-egyik rendkívül kedvesen és szeretetreméltóan játszottak.

A fáradhatatlan tanári karnak bőven kijutott a dicséretből és legyen az ő jutalmuk az az osztatlan elismerés, mely a közönség körében lelkesen megnyilvánult.

Műsor után kezdetét vette a tánc. Éjfélok a növekedés táncmulatsága véget ért és folytatta a közönség, mely kitűnő jó kedvben kiváló mulatott.

L.—g.

## VEGYES HIREK.

— **Kinevezés.** A m. kir. pénzügyminiszter *Seszták* János nagymihályi kir. adóhivatali gyakor-nokot az ipolysági m. kir. adóhivatalhoz adótitkár és helyébe díjas adóhivatali gyakor-nokká *Acsády* László debreceni lakost nevezte ki.

— **Elhalasztott teastély.** A nagymihályi Kaszinó választmánya az elmúlt hét péntekjére tervezett teastélyét, — arra való tekintettel, hogy a reá következő napon a polgári iskola által rendezett mulatságra a meghívók már kibocsájtattak, — elhalasztotta és a farsang egy más napján fogja megtartani.

— **Előadás.** *Oppitz* Sándor róm. kath. kanonok-plébános, szentszéki tanácsos, főkérésre elhatározta, hogy spanyolországi tanulmányutjáról vetített képekkel január hó 15-én szerdán este fél kilenckor az Aranybika szálló nagytermében elő-adást tart, mely előadásra az érdeklődők ez uton is meghívottnak. Belépődíj személyenként 60 fillér. Az esetleges tiszta jövedelem jótékony célra fordítatik. Helyek az Aranybika szállóban előjegyezhetők. A tudós főpap előadása iránt általános az érdeklődés és jól eső érzés az, hogy a külföldön szer-zett tapasztalatait velünk is megismerteti.

— **Gyermekfelruházás.** A nagymihályi áll. elemi iskola tanítótestületének f. hó 11-én tartott gyűlésén igazgató jelenti, hogy ezen évben 86 tanulót sikerült felruházni, mely felruházás 451 koronát vett igénybe. Ezen összeg részint a Sulyovszky-féle alapítvány kamataiból, részint közadakozásból nyert fedezetet.

— **Eljegyzés.** *Mihalics* Sándor ungvári kocsigyártó f. hó 5-én eljegyezte *Bellász* Etelka kisasszonyt Nagymihályon.

— **Esküvő.** *Klein* Herman málczi lakos f. évi január hó 28-án esküszik örök hűséget *Weisz* Fanny kisasszonynak Mátócozton.

— **Postai küldemény címzése tintairónnal.** A m. kir. posta- és táviró vezérigazgatóság köz-lése szerint ez évtől kezdve a belföldi, valamint az Ausztriával és a Bosznia-Hercegovínával való forgalomban meg van engedve, hogy a földad az ajánlott levélpostai küldeményt, továbbá a csomagot és a szállítólevelet tintairónnal is címezhesse. Ajánlott levélpostai küldemény címzésénél a tinta-irónt akár a címoldalnak előzetes megnevesítésével, akár a száraz alapon szabad használni. Cso-mag és ennek szállítólevelének tintairónnal való címzésénél azonban az alap előzetes megnevesi-tése kötelező. Aranyat, ezüstöt, bankjegyet, érték-papírt vagy drágaságot tartalmazó, ugyszintén 600 koronánál nagyobb értéknyilvántással ellátott cso-mag és szállítólevelével címzésénél a tintairón hasz-nálata tilos. Pénzeslevél és postautalvány címzésé-nél a tintairón használata ezután sincs megengedve.

— **A nagymihályi keresztény nőegylet** mulatságán jegyeiket megváltották: Gróf Andrassy Dénes 100 K — Sulyovszky István 20 K — Oppitz Sándor, dr. Holló Zoltán, dr. Örylé Ödön, zemp-léni Moskovits Geyza, T. A. (Szalók), Weinberger Jenő 10—10 K — Özv. Stépán Gáborné, Stépán Tihamér, Wiczmandy Ödön, Ferenczy Elek, Szkur-kay Lénárd, Jággi Józsefné, Kulin Ödönné, Dulovics Kálmán, dr. Brügler Miksa, dr. Csöke József, Györfy Ferenc, Novák János, Molnár és Pintér cég, Pollatsek Nándor, gróf Wengerszky Viktor, Pajor Bertalan 5—5 K — Oppitz Irma, Fejér Elemér, Mathiász József, Löffler Sándor, Glück Dezső 4—4 K — Szeghy Zoltánné, Magyar János 3—3 K — Alexa Mihály, Alexa Mihályné, 250—250 K — Özv. Kírnág Jánosné, Hobely Rózi, Chira László, Vokán Ervin, Krasznay Zsigmond 2—2 kor.

**Felűfizettek:** Rosznáky Gyulané 20 K — Özv. Miskovits Beláné, Kassai jelzálogbank fiókja, Strömpl Pál 10—10 K — Dr. Widder Márk 850 K — Besskó Ferencz, ifj. Bucsinzky Lajosné 8 —8 K — Spiegel Samuné, Rác Henrik 6—6 K — Strömpl Gábor 550 K — Moskovits Herman, dr. Fuchs Ignác, dr. Kállai József, dr. Guttman

Lipót, Czibur Bertalané, Bajusz Andor 5—5 K — Dr. Spiegel Ödön, dr. Glück Samuné, dr. Füzes-séry Dezső, dr. Grünwald József 4—4 K — ifj. Kali-novszky Adolf 350 K — Tóth Árpád, Fleisch-hakker István, dr. Füzes-séry Tamás, Deák István, Barnai Andor, Lövy Imre, Grünwald Henrik, Kolozsváry Ödön, Füzes-séry Gyula 3—3 K — Pápay Gyula 250 K — Tocskó István, Ferkó János, Anna néne, Rakovszky Dezső, Krehely Mihály, Keller Dezső, Tolvay Imre, Pajor János, Guttman Márkusz, dr. Richtzeit Vilmos, lovag Riebel Károly 2—2 K — Medveczky József, Wal-kovszky Béla, Markovics Gézáné, Sztaskó Győző 150—150 K — Klerik György, Hrehöcsik Béla, Gyurócisk József, Herczik Beláné, Mastsenyik Edéné, Szentgyörgyi Sándor, Szabol György, Kmetz Győzőné, ifj. Tomasovszky János 1—1 K — Seszták István, Dzsurbala Sándor, Ramocsa Jenő 50—50 fillért.

— **A NAP a magyar újságírás szenzációja.** Tessék elolvasni és feltétlenül meggyőződök róla, amint hogy azonnal konstataálni fogja azt is, hogy A NAP a magyar közönség legkedvesebb lapja. A 48-as eszmék és magyar nemzeti törekvések egyet-len hű és törhetetlen szószólója. Főszerkesztő *Braun* Sándor. Dr. *Hajdú* Miklós társszerkesztő. Munka-társai: a magyar újságírás kitünőségei. Peldány-száma amerikai újságiszer: 155.000 példány napon-kint. Egy szám 6 fillér. Előfizetési ár: egy évre 18 korona, félévre 9, negyedévre 4 korona 50 fillér, egy hóra 1 korona 60 fillér. Minden jó magyar fizessen elő A NAP-ra!

— **Teaivókra nézve fontos.** Minden tea-ismerőnek és mindazoknak, akik barátai egy cséze zamatos illatos teának, saját érdekében áll, hogy az United Kingdom Tea Company, London angol királyi udvari szállítók, a walesi herceg, számtalan európai kapacitás, intézetek és több ezer szálloda szállítójának világhírű „U K” jegyű teájával próbát tegyenek. Az United Kingdom Tea Company közvetlenül Indiában és Kinában eszközli vásárlásait és így módjában van válogatott finom minőségű teát szállítani. E cég londoni villanyüzemű beren-dezése a maga nemében a legnagyobbak Európá-ban. A keverékek a legnagyobb szaktudással és hozzáértéssel állítatnak össze, úgy hogy azok zamat és illat tekintetében a legkényesebb igényeket is kielégítik. Különlegességként ajánlja az United Kingdom Tea Company „Kindom” Melange” keve-rekét, amely a birminghami és windsori angol királyi udvarnál, ugyszintén a legmagasabb arisz-tokracia körében évek óta használatban van. E világmárka főképviseelője ifj. *Kalinovszky* Adolf. Kivánságra készséggel küldenek ingyen és bérmen-tesen islelőmintát. Felhívjuk szives figyelmét a hirdetésre.

— **Művészi kivételű** képes levelező lapok érkeztek *Landesman* B. könyvkereskedésbe.

**10** koronát takarít meg mindenki, aki ö-ltőnyeit **REICH ADOLF** férfi-szabónál Nagymihályon készített. Mérték után legnagyobb választék hazai és külföldi valódi gyapjuszövetek-ben. Legújabb divatu szabás.

Felelős szerkesztő: **Dr. KALLAI JÓZSEF.**

## NYILT-TÉR.

(Ezen rovat alatt közöltékért nem vállal felelősséget a szerk.)

## Nyilatkozat.

Alulírott a sátoraljai helyi és a Nagy-mihályban megjelenő „Felső-Zemplén” cz. lapokból értesültem, hogy fiam *Antal* Sátoraljai helyen az én tudtom és beleegye-zésem nélkül egy *Simon Emma* nevű le-ányt eljegyzett.

Ezen eljegyzésből esetleg létrejövő há-zassághoz atyai hozzájárulásomat soha sem adom meg.

Nagymihály, 1913. január 10.

**Hönig Herman.**

# Hirdetések.

9—1913. végr. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezenel közhírré teszi, hogy a prosnici cs. és kir. járásbíróságnak 1912. évi C. II. 737. számú végzése következtében Dr. Kállai József ügyvéd által képviselt Emil & Karl Glass javára 261 K 50 f s járuléka erejéig 1912. évi dec. hó 24-én foganatosított kielégítési végrehajtás utján le- és felülfoglalt és 2157 koronára becsült következő ingóságok, u. m. cipő és kalap áru nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbi-róság 1912. évi V. 552. számú végzése folytán 261 K 50 f. tőkekövetelés, ennek 1912. évi márc. hó. 12 napjától járó 5% kamatai 1/8% váltódíj és eddig összesen 31 K — fil.-ben bíróság már meg-állapított költségek erejéig Nagymihályban vég-rehajtást szenvedő üzletében leendő megtartására 1913. évi január hó 21-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitézetik ahhoz a venni szán-dékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-c 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adtni.

Nagymihály, 1913. január 8.

**Fodor József,** kir. bir. végrehajtó.

406—1912. végr. szám.

## Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-c. 102. §-a értelmében ezenel közhírré teszi, hogy a kassai kir. törvényszék 1912. évi 12925. számú végzése következtében Dr. Holló Zoltán nagymihályi ügyvéd által képviselt Kassai Jelzálog-bank javára 1500 K — f s jár erejéig 1912. évi december hó 3-án foganatosított kielégítési vég-rehajtás utján lefoglalt 2500 K-ra becsült következő ingóságok, u. m. 10 darab ökor nyilvános árveré-sen eladtnak.

Mely árverésnek a nagymihályi kir. járásbi-róság 1912. évi V. 684. sz. végzése folytán 1500 K tőkekövetelés, ennek 1912. évi aug. hó 5. nap-jától járó 6% kamatai, 1/8% váltódíj és eddig ösze-sen 169 K 81 f.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig, Nagycsebben alperes lakásán leendő megtartására 1913. évi január hó 22. nap-jának d. u. 3 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénz fizetés mel-let a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adtni.

Nagymihály, 1913. január 6.

**Fodor József** kir. bir. végrehajtó.

2898. szám.  
I. 1912.

## HIRDETMEYNY.

Nagymihály városában 1913. évben

megtartandó

**országos és hónapos vásárok**  
napjainak meghatározásáról.

1. Állatfelhajtásos heti vásár január 21.
2. Gyertyasz. bold. assz. „ február 3.—4.
3. Virág „ március 17.—18
4. Állatfelhajtásos heti „ április 15.
5. György napi „ május 5.—6.
6. Antal napi „ junius 9.—10.
7. Állatfelhajtásos heti „ julius 15.
8. Nagyboldogasszony „ augusztus 11.—12.
9. Állatfelhajtásos heti „ szeptember 16.
10. Lukács napi „ október 13.—14.
11. Állatfelhajtásos heti „ november 18.
12. Karácsonyi „ december 22.—23.

Heti vásárok minden **kedden és pénteken** tartanak, a pénteki heti vásárokról sertések is fel-hajthatók.

Nagymihály, 1912. évi november hó. 28.

**Tóth Árpád,**  
közs. jegyző.

**Walkovszky Béla,**  
közs. bír.

A VILÁG LEGJOBB  
TEA!

Az angol király



udvari szállítói.  
Speciálitás.  
„KINGDOM-BLEND”  
az angol király teája.



A walesi herceg



udvari szállítói.  
„U. K.”-TEA  
is végtelen kiadó és  
illatos tea.

Főraktár: ifj. Kalinovszky Adolfnál Nagymihályon.



LEGTARTÓSABB

huzott drótszálas lámpa  
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT MŰVEK  
Budapest, VI., Teréz-körút 36.

IFJ. KALINOVSZKY ADOLF NAGYMIHÁLY

Telefon: 52.

FÜSZER- ÉS CSEMEGE-KERESKEDÉS

Telefon: 52.

A n. é. vevő közönség szíves figyelmébe ajánlom dusan felszerelt áru-  
raktáramat, hol állandóan kaphatók: Valódi angol és orosz teák, eredeti angol  
és belföldi tea rumok, tea sütemények, kétszersültek és torta lapok, különféle cse-  
mege sajtók, valódi francia sardiniák és pácolt halak, husconservék, pástétomok és  
leves kockák, jardinettek, friss déli és cukrozott gyümölcsök, különféle gyümölcszék  
és befőttök, szárított zöldség és főzelék conservék, valódi tokaji asszú, szamorodni  
és peccsenye-borok, magyar és francia pezsgők, cognacok, hollandi likör különleges-  
ségek, kész leves tészták és gyermek tápszerek, Kugler bonbonok, Heller cukorkák  
és alkalmi diszdobozok nagy választékban.

Cukor, kávé, liszt s az összes fűszer áruk legolcsóbb napi áron. Vidéki  
megrendelések pontosan teljesítettek.

A n. é. közönség b. bizalmát kérve vagyok

tisztelettel

IFJ. KALINOVSZKY ADOLF.

Szőlősgazdák

és szőlőtelepítők figyelmébe!

AKI szőlőjét újra akarja telepíteni,

AKI szőlőoltványt akar rendelni,

AKI gyümölcsfa, rózsafát óhajt ültetni

kérjen oktató diszárjegyzéket az alábbi címtől:

**TRANSYLVANIA**

Szőlőtelepítő Vállalat Maros-Vásárhely,

Dr. Geese Daniel-utca 39 szám.



„KOLLARIT“-bőrlemez

kaucsuk-kompozícióval  
bevont fedéllemez.

„KOLLARIT“-bőrlemez

mezőgazdasági és gyári  
épületekre a legalkalmasabb.

„KOLLARIT“-bőrlemez

vízhatlan, a leguagyobb  
viharnak ellentáll.

„KOLLARIT“bőrlemezt

nem kell mázolni és így fen-  
tartási költséget nem igényel.

Vezérképviselet: LÖFFLER ÉS NOA vaskereskedőnél NAGYMIHÁLY.



**ETERNIT**

Elárusítóhely Nagymihály és környéke részére:

**BRÜGLER LAJOS.**

Törvényesen védve.



Utánzatokat utasítson vissza!

Szenved ön? Bántja a köszvény? Fáj a  
feje vagy foga? Vannak fájdalmai a karok-  
ban vagy a lábszárakban? Fáj a dereka  
vagy háta? Akkor próbálja meg a világhírű

**Oroszlán menthol  
sósorszeszt**

a háziszerek királyát, mely erősebb és ha-  
tásosabb mint bármely más sósorszesz  
készítmény. Egy eredeti üveg ára csak

**44 fillér.**

Nagy üveg 1-10 fill., óriási  
üveg 2-20 fillérbe kerül minden  
gyógyszertárban vagy üzletben.

Főelárusítás:  
**Kronovits Miksa**  
gyógyszertárban  
Nagymihály.

**Névjegyek**

a legizlésebb kivitelben  
**ANDESMAN B.** könyv-  
nyomdájában kaphatók ::

Nyomatott Landosman B. könyvnyomdájában.